

Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen (GER)

- Europäisches Sprachenportfolio (ESP)
 - Profile deutsch

Gemeinsamer
europäischer
Referenzrahmen
für Sprachen: lernen,
lehren,
beurteilen

www.cerfr.eu



Langenscheidt



OECD
Education
Indicators



GER

- ist das wichtigste internationale Rahmencurriculum;
- ist ein Planungsinstrumentarium, das eine gemeinsame sprachliche Basis für die Beschreibung von Zielen, Methoden und Möglichkeiten der Leistungserfassung im Fremdsprachenunterricht bildet;
- wird für die Erstellung von Lehrplänen, Prüfungen, Lehrbüchern und Ausbildungsprogrammen für Lehrer in Europa eingesetzt;
- definiert Leistungsniveaus (Skalierung verschiedener Stufen).

Sechs Leistungsniveaus

Elementare Sprachverwendung A

(Uživatel základů jazyka)

- Breakthrough (A1)
(„Průlom“)
- Waystage (A2)
(„Na cestě“)

Selbstständige Sprachverwendung B

(Samostatný uživatel)

■ Threshold (B1)
(„Práh“)

■ Vantage (B2)
(„Rozhled“)

Kompetente Sprachverwendung C

(Zkušený uživatel)

- Effective Operational Proficiency (C1)
(„Účinná operační způsobilost“)
- Mastery
(„Zvládnutí“)

GER äußert sich zu:

- Grundprinzipien der europäischen Sprachenpolitik
- Grundprinzipien des handlungsorientierten Spracherwerbs und Sprachenverwendung
- Inhalten von Prüfungen
- Beurteilungskriterien (gemeinsame Referenzniveaus)
- Kompetenzen der Sprachverwendenden/Lernende
- Fremdsprachenlernen und –lehren

Grundprinzipien der europäischen Sprachenpolitik

- die Vielfalt der Sprachen und Kulturen in Europa ist ein wertvoller gemeinsamer Schatz
- die bessere Kenntnis moderner europäischer Sprachen heißt: Kommunikation und Interaktion zwischen Europäern verschiedener Muttersprachen erleichtern und dadurch wiederum die Mobilität in Europa und die Zusammenarbeit fördern
- Vielsprachigkeit (Plurilinguismus) fördern

Das Europäische Sprachenportfolio

- Das ESP ist im Europarat entstanden (Straßburg).
- ESP ist persönliches Dokument, in welches Lerner ihre Qualifikationen und andere bedeutende linguistische und kulturelle Erfahrungen in einer international transparenten Form eintragen.
- Auf diese Weise sollen Lerner durch die Anerkennung ihrer Leistungen motiviert werden, ihr Sprachenlernen auszuweiten - auf allen Niveaustufen und mit einer lebenslangen Perspektive.

Elemente des Sprachenportfolios

- **Der "Sprachenpass"**
- **Die "Sprachlernbiografie"** zur Beschreibung der erreichten Niveaus und der Lernerfahrungen.. Sie dient seiner Selbsteinschätzung.
- **Das "Dossier"**

Funktionen des Sprachenportfolios

- **1. informative Funktion**
- **2. pädagogische Funktion**

Das Sprachenportfolio

- ist Eigentum der Lernenden;
- dokumentiert die Mehrsprachigkeit des Besitzers;
- bezieht sich nicht auf eine einzelne Fremdsprachen;
- erfasst schulisch gelernte und außerschulisch erworbene Sprachen;

- erstreckt sich auf die fremdsprachliche Kommunikationsfähigkeit und die interkulturelle Erfahrung;
- enthält formelle und eher informelle Dokumente: Diplome und Zeugnisse, aber auch Lernberichte von Lehrpersonen oder den Lernenden selbst;
- zeigt Sprachstand und Entwicklung von Sprachkenntnissen.

Profile deutsch

Glaboniat, M/ Müller, M. / Rusch, P./ Schmitz, H./ Wertenschlag, L. (2005). *Profile deutsch*. Berlin: Langendscheidt.

- Deutschsprachige Spezifizierung des GER

Deutsch als Fremdsprache

Profile

deutsch

Leserwerbungsstufe

Fortbildung

Fortbildung

Fortbildung



Langenscheidt

Rahmenbildungsprogramm für Gymnasien (Rámcový vzdělávací program pro gymnázia)

- <http://www.nuv.cz/file/159>
- Vzdělávací oblast: Jazyk a jazyková komunikace
 - - Cizí jazyk
 - - Další cizí jazyk

Cizí jazyk / die erste Fremdsprache (L2)

- Der Fremdsprachenunterricht zielt darauf ab, das **B2-Niveau** gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Rahmen für Sprachen zu erreichen.
- Der / die Lernende drückt sich klar aus, ohne sprachlich zu reduzieren, was er / sie sagen möchte.
- Er/sie verfügt über ausreichendes Ausdrucksmittel, um eine klare Beschreibung zu geben, seine/ihre Ansichten auszudrücken, Argumente zu entwickeln
- Er/sie verfügt über sehr gute Wortschatzkenntnisse, seine/ihre lexikalischen Mängel verursachen keine Kommunikationsprobleme.
- Er /sie kennt die Grammatik gut und macht nur gelegentlich kleine oder unsystematische Fehler und kleine Mängel in der Satzkonstruktion können nachträglich behoben werden.
- Er / sie vermeidet schwerwiegende Fehler in der Formulierung, drückt sich selbstbewusst, verständlich und höflich aus innerhalb formeller und informeller Funktionsstile, die der Situation und den betroffenen Personen angemessen sind.

Další cizí jazyk / die zweite Fremdsprache – Folgesprache oft nach Englisch (L3)

- Der Fremdsprachenunterricht zielt darauf ab, das **B1-Niveau** gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Rahmen für Sprachen zu erreichen.
- Der / die Lernende verfügt über ausreichende Ausdrucksmittel und einen angemessenen Wortschatz, um zu kommunizieren, wenn auch mit einem gewissen Maß an Zögern.
- Er / sie verfügt über genügende sprachliche Mittel in Bezug auf die Themen wie: Familie, Hobbys und Interessen, Arbeit, Reisen und aktuelle Ereignisse.
- Er / sie kommuniziert in vertrauten Zusammenhängen einigermaßen korrekt; kennt die Grammatik im Allgemeinen gut, obwohl der Einfluss der Muttersprache noch wahrnehmbar ist.
- Er / sie macht schwerwiegende Fehler, wenn er eine komplexere Idee oder Rede zu einem unbekanntem Thema ausdrückt.
- Er / sie verwendet die gebräuchlichen Ausdrucksmittel des neutralen Funktionsstils.

Cizí jazyk

- Vzdělávání v Cizím jazyce směřuje k dosažení úrovně B2 podle Společného evropského rámce pro jazyky.

- Žák se jasně vyjadřuje, aniž by jazykově redukoval to, co chce sdělit. Má dostačující vyjadřovací prostředky k tomu, aby podal jasný popis, vyjádřil své názory, rozvíjel argumentaci bez většího hledání slov a k tomuto účelu používá některé druhy podřadných souvětí.
- Má všeobecně vysokou úroveň slovní zásoby, ačkoliv v malé míře dochází k záměnám a nesprávnému výběru slov, které však nezpůsobují problémy v komunikaci.
- Dobře ovládá gramatiku a jen občas se dopouští malých nebo nesystematických chyb, mohou se objevit menší nedostatky ve větné stavbě, ale nejsou časté a mohou být zpětně opraveny.
- Žák se vyhne závažným chybám ve formulacích, vyjadřuje se sebevědomě, srozumitelně a zdvořile v rámci formálních a neformálních funkčních stylů, které odpovídají dané situaci a osobám, kterých se to týká.

Další cizí jazyk

- Vzdělávání v Dalším cizím jazyce směřuje k dosažení úrovně B1 podle Společného evropského rámce pro jazyky

- Žák má dostačující vyjadřovací prostředky a odpovídající slovní zásobu k tomu, aby se domluvil a vyjadřoval, i když s určitou mírou zaváhání.
- Disponuje dostatečnými opisnými jazykovými prostředky v rámci tematických okruhů, jako jsou rodina, koníčky a zájmy, práce, cestování a aktuální události.
- Žák komunikuje přiměřeně správně ve známých kontextech; všeobecně ovládá gramatiku dobře, ačkoliv vliv mateřského jazyka je postřehnutelný.
- Přiměřeně správně používá zásobu běžných gramatických prostředků a vzorců v rámci snadno předvídatelných situací.
- Při vyjádření složitější myšlenky nebo promluvy na neznámé téma se dopouští závažných chyb.
- Využívá nejběžnější vyjadřovací prostředky neutrálního funkčního stylu.